

THE GOSPEL
ACCORDING TO

LUKE

He also said to the disciples, “There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was wasting his possessions. ² And he called him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Turn in the account of your management, for you can no longer be manager.’

1Ua fetalai atu foi o ia i ona soo, O le tasi tagata mauoa sa i ai le auauna e pule; na molia o ia ia te ia, ua ia faamāumau ana mea. 2Ua na valaau atu ia te ia, ua fai atu i ai. O le a lenei mea ua ou faalogo ai ia te oe? Tala mai ia le tala i mea na e pule i ai; auā ou te le mafai ona e toe fai ma auauna e pule.

³ And the manager said to himself, ‘What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. ⁴ I have decided what to do, so that when I am removed from management, people may receive me into their houses.’

3Ona fai ifo ai lea o le auauna i lona loto, Se a se mea ou te faia? auā o le a faateaina a’u e lo’u alii i le faiva o auauna e pule; ou te le mafai ona eli; ou te mā i faatoga. 4Ua ou iloa le mea ou te faia, ina ia talia a’u i o latou aiga, pe a tuueseina a’u i le faiva o auauna e pule.

⁵ So, summoning his master's debtors one by one, he said to the first, 'How much do you owe my master?' ⁶ He said, 'A hundred measures of oil.' He said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' ⁷ Then he said to another, 'And how much do you owe?' He said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.'

5 Ona amiami lea e ia o tagata taitasi uma e na i ai mea a lona alii, ua fai atu ia i le tasi, Pe fia mea a lo'u alii ua ia te oe? 6 Ona fai mai ai lea o ia, O paita o suāuu e selau. Ua fai atu ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ia vave nofo i lalo, ma tusi e lima sefulu. 7 Ona fai atu lea o ia i le tasi, Pe fia mea ua ia te oe? Ua fai mai o ia. O kori o saito e selau. Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ma tusi e valu sefulu.

⁸ The master commended the dishonest manager for his shrewdness. For the sons of this world are more shrewd in dealing with their own generation than the sons of light. ⁹ And I tell you, make friends for yourselves by means of unrighteous wealth, so that when it fails they may receive you into the eternal dwellings.

8Ua vivii atu le alii i le auauna amioletonu, auā ua na togafiti poto; auā e sili le poto o tagata o le olaga nei, i lo latou tupulaga, i lo tagata o le malamalama. 9Ou te fai atu foi ia te outou, O le mamone o le amioletonu ia outou fai ai uo mā outou, ina ia latou talia mai outou i fale e faavavau, pe a tuueseina outou.

10 “One who is faithful in a very little is also faithful in much, and one who is dishonest in a very little is also dishonest in much. 11 If then you have not been faithful in the unrighteous wealth, who will entrust to you the true riches?

100 lē faamaoni i le mea itiiti, e faamaoni foi o ia i mea e tele; o lē amioletonu i le mea itiiti, e amioletonu foi o ia i mea e tele. 11Afai foi tou te lei faamaoni i le mamone o le amioletonu, o ai se na te tuu atu ia te outou le *oa* moni e tausii?

12 And if you have not been faithful in that which is another's, who will give you that which is your own? 13 No servant can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and money.”

12 Afai foi ua outou le faamaoni i mea a le tagata ese, o ai se na te tuu atu ia te outou a outou lava mea? 13 E le mafai se auauna ona auauna i alii e toalua; auā e 'ino'ino o ia i le tasi, a e alofa atu i le tasi; a le o lea, e faapipii atu ia i le tasi, a e faaleaoga i le tasi. Tou te le mafaia ona auauna i le Atua atoa ma mamone.

He also said **to the disciples**, “There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was wasting his possessions. ² And he called him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Turn in the account of your management, for you can no longer be manager.’

Luke 16:1-2

He also said to the disciples, “There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was wasting his possessions. ² And he called him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Turn in the account of your management, for you can no longer be manager.’

Luke 16:1-2

He also said to the disciples, “There was a rich man who had a **manager**, and charges were brought to him that this man was wasting his possessions. ² And he called him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Turn in the account of your management, for you can no longer be manager.’

Luke 16:1-2

He also said to the disciples, “There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was **wasting** his possessions. ² And he called him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Turn in the account of your management, for you can no longer be manager.’

Luke 16:1-2

He also said to the disciples, “There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was wasting his possessions. ² And he called him and said to him, ‘What is this that I hear about you? Turn in the account of your management, for you can no longer be manager.’

Luke 16:1-2

³ And the manager said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. ⁴ I have decided what to do, so that when I am removed from management, people may receive me into their houses.'

Luke 16:3-4

³ And the manager said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. ⁴ I have decided what to do, so that when I am removed from management, people may receive me into their houses.'

Luke 16:3-4

⁵ So, summoning his master's debtors one by one, he said to the first, 'How much do you owe my master?' ⁶ He said, 'A hundred measures of oil.' He said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' ⁷ Then he said to another, 'And how much do you owe?' He said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.'

Luke 16:5-7

⁵ So, summoning his master's debtors one by one, he said to the first, 'How much do you owe my master?' ⁶ He said, 'A hundred measures of oil.' He said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' ⁷ Then he said to another, 'And how much do you owe?' He said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.'

Luke 16:5-7

⁸ The master commended the dishonest manager for his shrewdness. For the sons of this world are more shrewd in dealing with their own generation than the sons of light. ⁹ And I tell you, make friends for yourselves by means of unrighteous wealth, so that when it fails they may receive you into the eternal dwellings

Luke 16:8-9

⁸ The master commended the dishonest manager for his shrewdness. **For the sons of this world are more shrewd in dealing with their own generation than the sons of light.** ⁹ And I tell you, make friends for yourselves by means of unrighteous wealth, so that when it fails they may receive you into the eternal dwellings

Luke 16:8-9

⁸ The master commended the dishonest manager for his shrewdness. For the sons of this world are more shrewd in dealing with their own generation than the sons of light. ⁹ **And I tell you, make friends for yourselves by means of unrighteous wealth, so that when it fails they may receive you into the eternal dwellings**

Luke 16:8-9

10 “One who is faithful in a very little is also faithful in much, and one who is dishonest in a very little is also dishonest in much. 11 If then you have not been faithful in the unrighteous wealth, who will entrust to you the true riches?

Luke 16:10-12

¹⁰ “One who is faithful in a very little is also faithful in much, and one who is dishonest in a very little is also dishonest in much. ¹¹ **If then you have not been faithful in the unrighteous wealth, who will entrust to you the true riches?**

Luke 16:10-11

12 And if you have not been faithful in that which is another's, who will give you that which is your own?

13 No servant can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and money.”

Luke 16:12-13

12 And if you have not been faithful in that which is another's, who will give you that which is your own?

13 No servant can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and money.”

Luke 16:12-13

